



VIME25

PT MOINHO ELÉTRICO
ES MOLINO ELÉCTRICO
EN ELECTRIC GRAIN MILL
FR MOULIN ÉLECTRIQUE
DE ELEKTRISCHE GETREIDEMÜHLE

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	6
Geral	6
Antes de começar a trabalhar.....	6
Durante o trabalho	7
Manutenção e limpeza	7
Assistência Técnica	7
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	8
Montagem do cesto de recolha.....	8
Montagem/troca dos crivos.....	8
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	8
Arranque e paragem do moinho	8
Funcionamento do moinho	8
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	8
Limpeza e armazenamento.....	8
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE.....	8
APOIO AO CLIENTE.....	8
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	8
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	9

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	10
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO	12
General	12
Antes de empezar a trabajar	12
Durante el trabajo.....	13
Mantenimiento y limpieza	13
Asistencia Técnica.....	13
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	14
Montaje del depósito de recogida.....	14
Montaje/cambio de los tamices.....	14

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	14
Arranque y parada del molino.....	14
Funcionamiento del molino	14
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	14
Limpieza y almacenamiento	14
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	14
ATENCIÓN AL CLIENTE	14
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	14
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	15

EN

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT ..	16
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	18
General	18
Before you start working	18
While operating.....	19
Maintenance and cleaning.....	19
Technical Assistance.....	19
ASSEMBLY INSTRUCTIONS.....	20
Assembling the collection bucket	20
Mounting/changing the sieves.....	20
OPERATING INSTRUCTIONS.....	20
Starting and stopping the grain mill.....	20
Grain mill operation.....	20
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS	20
Cleaning and storage.....	20
ENVIRONMENTAL POLICY.....	20
CUSTOMER SERVICE.....	20
WARRANTY CERTIFICATE.....	20
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING..	21

FR

DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	22
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.....	24

Général	24	BEDIENUNGSANLEITUNG	32
Avant de commencer à travailler	24	Starten und Stoppen der Mühle	32
Au cours du travail	25	Betrieb der Mühle	32
Entretien et nettoyage	25	WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG	32
Assistance Technique	25	Reinigung und Lagerung	32
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	26	UMWELTSCHUTZ	32
Montage du réservoir de collecte	26	KUNDENSUPPORT	32
Montage/changement des tamis	26	GARANTIEZERTIFIKAT	32
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	26	HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERBEHEBUNG	33
Démarrage et arrêt du moulin	26	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	34
Fonctionnement du moulin	26		
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE	26		
Nettoyage et stockage	26		
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	26		
SERVICE CLIENT	26		
CERTIFICAT DE GARANTIE	26		
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE	27		
DE			
WERKZEUGBESCHREIBUNG UND LIEFERUMFANG	28		
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND BETRIEBSHINWEISE	30		
Allgemeines	30		
Vor Arbeitsbeginn	30		
Während der Arbeit	31		
Wartung und Reinigung	31		
Technischer Service	31		
MONTAGEANLEITUNG	32		
Montage des Auffangkorbs	32		
Montieren/Wechseln von Bildschirmen	32		

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MOINHO ELÉTRICO 25L 1300W – VIME25



Lista de Componentes

1	Balde de recolha
2	Fecho
3	Cabo de alimentação
4	Funil
5	Interruptor "ON/OFF"
6	Pega

Especificações Técnicas

Potência nominal [W]:	1300
Tensão de alimentação:	230 V AC 50 Hz
Tipo de motor:	Escovas
Velocidade de rotação em vazio [rpm]:	19000
Capacidade do balde de recolha [L]:	25
Número de crivos:	5
Diâmetro de moagem [mm]:	2, 3, 4, 6, 8
Capacidade do funil [L]:	6,5
Capacidade de moagem [kg/h]:	300
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB (A)]:	60
Peso do produto [Kg]:	7
Dimensões do produto [mm]:	225 x 225 x 845

Conteúdo da Embalagem

1	Moinho VIME25
1	Balde de recolha
5	Crivos
1	Manual de Instruções

Simbologia

Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Mantenha as mãos afastadas das lâminas.



Embalagem de material reciclado.



Não usar o equipamento à chuva.



Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Inspeção a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;
- Em funcionamento normal, a ferramenta elétrica produz vibrações. Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta elétrica;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente e sem ruídos anormais;
- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos;
- Caso o interruptor "ON/OFF" esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da máquina deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

 A utilização da ferramenta provoca uma grande carga de vibrações que podem causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na ferramenta elétrica não podem ser retirados nem inibidos.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- Tenha atenção quando a máquina está em funcionamento;
- Não mover a máquina puxando pelo cabo de alimentação.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, desligue o cabo de alimentação.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta elétrica limpa e seca, isenta de óleo, lubrificantes ou gorduras. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta elétrica esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**Montagem do cesto de recolha**

Coloque a parte superior do moinho (funil (4) e motor) no balde recolha (1). Aperte os fechos (2).

Montagem/troca dos crivos

1. Desaperte os fechos (2) e retire a parte superior do moinho;
2. Coloque a parte superior virada ao contrário;
3. Remova as duas porcas e posteriormente o crivo instalado;
4. Coloque o crivo adequado ao trabalho a efetuar proceda de maneira inversa para montar.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**Arranque e paragem do moinho**

Para colocar o moinho em funcionamento, coloque o interruptor "ON/OFF" (5) na posição "I".

Para parar o moinho, coloque o interruptor na posição "0".

Funcionamento do moinho

1. Antes de ligar o moinho, certifique-se de que o funil (4) está cheio de sementes devidamente secas (não são permitidas sementes verdes para serem moidas);
2. Pressione o botão "I" (5) e inicie o processo de moagem;
3. Após a moagem, pressione o botão "O" e só depois abra os fechos (2) e retire o produto moído do balde (1). Não abra os fechos enquanto o moinho estiver a funcionar;
4. Se quiser mudar o crivo desligue o moinho. Não mude o crivo com o moinho ligado ou a funcionar;
5. Não manter o moinho ligado depois de terminar a moagem.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efetuar qualquer trabalho de verificação, manutenção ou limpeza, desligue o cabo de alimentação.

O moinho não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Limpeza e armazenamento**Limpeza**

Após cada utilização limpe todos os componentes do moinho. Limpe o moinho com um pano limpo e húmido ou uma escova macia. O manuseamento cuidadoso protege a ferramenta elétrica e aumenta a vida útil.

A ferramenta e as respetivas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas. Limpe regularmente as aberturas de ventilação ou sempre que fiquem obstruídas.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde o moinho num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
O motor não liga: • Cabo de alimentação desligado ou danificado; • Contatos do interruptor não estão em bom estado ou o interruptor não funciona;	• Ligar ou reparar o cabo de alimentação; • Reparar ou substituir o interruptor;
Motor emite um som anormal, liga de forma intermitente ou roda devagar: • Contatos do interruptor danificados; • Obstrução mecânica; • A máquina está sob pressão excessiva, motor em sobrecarga;	• Reparar ou substituir o interruptor; • Inspeccionar as partes mecânicas; • Reduzir a pressão exercida;

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MOLINO ELÉCTRICO 25L 1300W – VIME25



Lista de Componentes

1	Depósito de recogida
2	Cierre
3	Cable de alimentación
4	Embudo
5	Interruptor encendido/apagado
6	Empuñadura

Datos Técnicos

Potencia nominal [W]:	1300
Tensión de alimentación:	230 V AC 50 Hz
Tipo de motor:	Escobillas
Velocidad de giro en vacío [rpm]:	19000
Capacidad del depósito de recogida [L]:	25
Número de tamices:	5
Diámetro de molienda [mm]:	2, 3, 4, 6, 8
Capacidad del embudo [L]:	6,5
Capacidad de molienda [kg/h]:	300
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) [dB (A)]:	60
Peso del producto [Kg]:	7
Dimensiones del producto [mm]:	225 x 225 x 845

Contenido del Embalaje

1	Molino VIME25
1	Depósito de recogida
5	Tamices
1	Manual de instrucciones

Simbología

Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descargas eléctricas.



Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.



Embalaje de material reciclado.



No utilice el equipo bajo la lluvia.



Respete la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO

Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son esenciales para su seguridad. Utilice siempre la herramienta eléctrica con cuidado, responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La herramienta eléctrica sólo debe ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido por el vendedor u otra persona competente sobre el uso de la herramienta eléctrica, y debe obtener instrucciones prácticas y adecuadas.

El manual de instrucciones es parte integrante de la herramienta eléctrica y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de control y con el modo de utilización de la herramienta eléctrica. El usuario debe saber, en particular, cómo parar rápidamente la herramienta eléctrica.

Manténgase alerta y utilice el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la herramienta eléctrica sólo si se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la herramienta eléctrica.

Nunca permita que la herramienta eléctrica sea utilizada por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la herramienta u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La herramienta eléctrica solamente debe ser utilizada como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o daños a la herramienta eléctrica.

No sobrecargue la herramienta eléctrica y utilice la herramienta adecuada para cada tipo de trabajo. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos, así como el uso inadecuado de los accesorios, puede dar lugar a situaciones de peligro.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la herramienta eléctrica además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Para trabajar de forma segura con la herramienta eléctrica, debe tener en cuenta ciertas precauciones y procedimientos antes de ponerla en marcha:

- Inspeccione la herramienta eléctrica antes de cada uso. Asegúrese de que los accesorios instalados están correctamente colocados y en buen estado. Si están dañados o excesivamente desgastados, cambie los accesorios;
- En funcionamiento normal, la herramienta eléctrica produce vibraciones. Asegúrese de que todos los tornillos de fijación estén bien apretados. Una revisión periódica es importante para garantizar la seguridad y el rendimiento de la herramienta eléctrica;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar la herramienta eléctrica realice una prueba de funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un breve periodo de tiempo. Compruebe si hay desalineación de las partes móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;
- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. No utilice nunca la herramienta eléctrica si los dispositivos de seguridad faltan, están inhibidos, dañados o desgastados;
- Si el interruptor encendido/apagado está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta, debe ser reparado o sustituido para evitar la puesta en marcha involuntaria.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (luminosidad de 250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de una visera o gafas de protección, mascarilla antipolvo, protectores auriculares, calzado de seguridad antideslizante, ropa con manga larga, guantes y casco, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la herramienta debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa holgada ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.



El uso de la herramienta provoca una gran cantidad de vibraciones que pueden dañar los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si presenta síntomas que puedan deberse a las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Cuando utilice la herramienta eléctrica, planifique pausas de descanso y evite utilizarla durante periodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la herramienta eléctrica no deben retirarse ni inhibirse.

Para evitar accidentes también debe tener en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- Preste atención cuando la máquina esté en marcha;
- No mueva la máquina tirando del cable de alimentación.

Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar los trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas de modo que la herramienta eléctrica este siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

Mantenga siempre la herramienta eléctrica limpia y seca, sin aceite, lubricantes ni grasa. Limpie todos los componentes y accesorios de la herramienta eléctrica después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Mantenga apretados todos los tornillos y tuercas para que la herramienta eléctrica pueda funcionar con seguridad.

Si desmonta componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deberá volver a colocarlos correctamente de inmediato.

Utilice solo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica sólo debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje del depósito de recogida

Coloque la parte superior del molino (embudo (4) y motor) en el depósito de recogida (1). Apriete los cierres (2).

Montaje/cambio de los tamices

1. Desenrosque los cierres (2) y retire la parte superior del molino;
2. Coloque la parte superior al revés;
3. Retire las dos tuercas y, a continuación, el tamiz instalado;
4. Coloque el tamiz adecuado para el trabajo a realizar y proceda a la inversa para el montaje.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque y parada del molino

Para poner en marcha el molino, coloque el interruptor encendido/apagado (5) en la posición "I".

Para detener el molino, coloque el interruptor en la posición "0".

Funcionamiento del molino

1. Antes de encender el molino, asegúrese de que el embudo (4) está lleno de semillas bien secas (no se permite moler semillas verdes);
2. Pulse el botón "I" (5) e inicie el proceso de molienda;
3. Después de moler, pulse el interruptor "0" y sólo entonces abra los cierres (2) y retire el producto molido del depósito (1). No abra los cierres con el molino en marcha;
4. Si desea cambiar el tamiz, apague el molino. No cambie el tamiz mientras el molino esté en funcionamiento o encendido;
5. No mantenga el molino en funcionamiento una vez finalizada la molienda.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar cualquier trabajo de comprobación, mantenimiento o limpieza, desconecte el cable de alimentación.

El molino no requiere lubricación ni mantenimiento adicionales. No obstante, debe limpiarse periódicamente para garantizar un funcionamiento sin problemas.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Limpie todos los componentes del molino después de cada uso. Limpie el molino con un paño limpio y húmedo o un cepillo suave. Un manejo cuidadoso protege la herramienta eléctrica y prolonga su vida útil.

La herramienta y sus rejillas de ventilación deben mantenerse limpias. Limpie las rejillas de ventilación con regularidad o cada vez que se obstruyan.

Almacenamiento

Cuando no se utilice, guarde el molino en un lugar seco y limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!

Según la directiva europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición para el derecho interno, las herramientas eléctricas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previsto al efecto.

Puede obtener información sobre la eliminación de la herramienta eléctrica usada en las entidades locales responsables por el reciclaje.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia técnica de la marca VITO), así como los daños causados por el uso del producto.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema – Causa	Solución
El motor no arranca: • El cable de alimentación está desenchufado o dañado; • Los contactos del interruptor no están en buenas condiciones o el interruptor no funciona;	• Enchufar o reparar el cable de alimentación; • Reparar o sustituir el interruptor;
El motor emite un sonido anormal, arranca de forma intermitente o funciona con lentitud: • Los contactos del interruptor están dañados; • Bloqueo mecánico; • La máquina está bajo presión excesiva, el motor está en sobrecarga;	• Reparar o sustituir el interruptor; • Inspeccionar las partes mecánicas; • Reducir la presión ejercida;

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

ELECTRIC GRAIN MILL 25L 1300W – VIME25



List of Components

1	Collection bucket
2	Latches
3	Power cord
4	Funnel
5	ON/OFF switch
6	Handle

Technical Data

Rated power [W]:	1300
Supply voltage:	230 V AC 50 Hz
Motor type:	Brushed
No-load rotational speed [rpm]:	19000
Collection bucket capacity [L]:	25
Number of sieves:	5
Grinding diameter [mm]:	2, 3, 4, 6, 8
Funnel capacity [L]:	6.5
Grinding capacity [kg/h]:	300
Sound power level (L_{WA}) [dB (A)]:	60
Product weight [Kg]:	7
Product dimensions [mm]:	225 x 225 x 845

Packaging Content

1	Grain mill VIME25
1	Collection bucket
5	Sieves
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Electric shock hazard.



Keep your hands away from the blades.



Packaging made from recycled materials.



Do not use the equipment in the rain.



Respect the safety distance.



Separate collection and recycling of batteries and/or power tools.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

When using power tools, you should follow certain basic safety measures to minimise the risk of fire, electric shock, and personal injury.



Always read the safety, operating, and maintenance instructions before you start using the power tool. Keep this instruction manual for future reference.

General

These preventive measures are essential for your safety. Always use the power tool carefully, responsibly and bearing in mind that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The power tool may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the power tool for the first time, the user must be instructed by the seller or another competent person on how to use it and must obtain appropriate and practical instructions.

This instruction manual is an integral part of the power tool and must always be provided.

Familiarise yourself with the control devices and the use of the power tool. In particular, the user must know how to quickly stop the power tool.

Stay alert and use common sense when working with a power tool. A moment of inattention can result in severe injury.

Do not use the power tool if you are not in good physical and mental condition. Do not use the power tool if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. If you suffer from any health problems, ask your doctor about the possibility of working with the power tool.

Never allow children, people with limited physical, sensory or mental capabilities, people with a lack of experience and knowledge of the power tool or other people who are unfamiliar with the operating instructions, to use the power tool.



The power tool may only be used as stated in this instruction manual. Any other use that could be dangerous and cause injury to the user or damage to the power tool is not permitted.

Do not overload the power tool and use the right tool for each task. Using this power tool for purposes other than the intended and the improper use of accessories may result in dangerous situations.

For safety reasons, any alteration to the power tool other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your power tool will be voided if you alter it in any way.

You can get more information on the authorised accessories from your official VITO dealer.

Before you start working

Make sure that the power tool is only used by people who are familiar with the instruction manual.

To ensure that you work safely with the power tool, you should take certain precautions and procedures into account before start-up:

- Inspect the power tool before each use. Make sure the attached accessories are fitted correctly and in good condition. If damaged or worn out excessively, replace the accessories;
- In normal operation, the power tool produces vibrations. Make sure all fixing bolts are properly tightened. Regular servicing is important to ensure the safety and performance of the power tool;
- After assembling the accessories and before using the power tool, you must run a test at maximum no-load speed for some time. Check if there are any misaligned parts or any other condition that could affect the operation of the tool. Make sure all parts run smoothly, without abnormal noises;
- Make sure the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- If the ON/OFF switch is damaged or does not enable you to control the operation of the power tool, it must be repaired or replaced to prevent an unintentional start.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

While operating



Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized and well lit (250 to 300 lux), to decrease the risk of accidents.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, slip-resistant safety footwear, long-sleeved clothing, gloves, and helmet properly reduces the risk of injury.

The clothing worn while using the power tool must be suitable, tight, and closed, for example, a boiler suit. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.



The tool produces a high amount of vibrations that can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Consult a doctor if you experience any symptoms that could be caused by the vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands, or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discolouration or an unpleasant tingling sensation.

While operating the power tool, plan rest breaks and avoid using it for long periods of time. The permanent vibrations are very harmful.

Control and safety devices installed on the power tool must not be removed or inhibited.

To avoid any accidents, you should also take into consideration the following precautions and procedures:

- Pay attention when the machine is running;
- Do not move the machine by pulling on the power cord.

Maintenance and cleaning

Before starting cleaning, adjustment, repair, or maintenance work, unplug the power cord.

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

Cleaning:

Always keep the power tool clean and dry, free from oil, lubricants, or grease. Clean all the power tool's components and accessories after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out; all other work must be conducted by an official dealer.

Keep all nuts and screws well tightened to ensure a safe operation.

If you remove any components or safety devices to perform maintenance work, they must be reinstalled correctly immediately.

Only use tools or attachable accessories authorised by VITO for this power tool or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injury to the user or damages to the power tool. If in doubt or if you lack knowledge or resources, you should contact an official dealer.

Technical Assistance

The power tool should only be serviced by the brand's technical assistance service, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original ones.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembling the collection bucket

Place the upper part of the mill (funnel (4) and motor) in the collection bucket (1). Tighten the latches (2).

Mounting/changing the sieves

1. Undo the latches (2) and remove the top of the mill;
2. Place the top upside down;
3. Remove the two nuts and then the installed sieve;
4. Place the appropriate sieve for the task at hand and then proceed in reverse to assemble.

OPERATING INSTRUCTIONS

Starting and stopping the grain mill

To start the grain mill, turn the ON/OFF switch (5) to the 'I' position.

To stop the mill, turn the switch to the 'O' position.

Grain mill operation

1. Before switching on the grain mill, make sure that the funnel (4) is full of properly dried seeds (you cannot grind green seeds);
2. Press the 'I' button (5) and start the grinding process;
3. After grinding, press the 'O' button and only then open the latches (2) to remove the ground product from the bucket (1). Do not open the latches while the grain mill is running;
4. If you want to change the sieve, switch off the grain mill. Do not change the sieve while the grain mill is running or switched on;
5. Do not keep the mill running after grinding has finished.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Before conducting any checking, maintenance, or cleaning work, unplug the power cord.

The grain mill does not require any additional lubrication or maintenance. However, regular cleaning should be carried out to ensure a continued trouble-free operation.

Cleaning and storage

Cleaning

Clean all components of the grain mill after each use. Clean the grain mill with a clean, damp cloth or a soft brush. Careful handling protects the power tool and extends its service life.

The power tool and its ventilation slots must be kept clean. Clean the ventilation slots regularly or whenever they become blocked.

Storage

When not in use, store the grain mill in a dry, clean place, free from corrosive vapours and out of the reach of children.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.

You can obtain information on the disposal of the used machine from the local entity in charge of recycling.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the spare parts and work needed for its repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorised individuals (outside the technical assistance service of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING

Question/Problem – Cause	Solution
The motor does not start: • The power cord is unplugged or damaged; • Switch contacts are not in good condition, or the switch does not work;	• Plug in or repair the power cord; • Repair or replace the switch;
The motor makes an abnormal sound, starts intermittently, or runs slowly: • The switch contacts are damaged; • Mechanical obstruction; • The machine is running over excessive pressure, overloaded motor;	• Repair or replace the switch; • Inspect the mechanical parts; • Reduce the pressure;

MOULIN ÉLECTRIQUE 25L 1300W – VIME25



Liste de Composants

1	Réservoir de collecte
2	Loquet
3	Câble d'alimentation
4	Entonnoir
5	Interrupteur marche/arrêt
6	Poignée

Données Techniques

Puissance nominale [W] :	1300
Tension d'alimentation :	230 V AC 50 Hz
Type de moteur :	Balais
Vitesse de rotation à vide [tpm] :	19000
Capacité du réservoir de collecte [L] :	25
Nombre de tamis :	5
Diamètre de mouture [mm] :	2, 3, 4, 6, 8
Capacité de l'entonnoir [L] :	6,5
Capacité de mouture [kg/h] :	300
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB (A)] :	60
Poids du produit [Kg] :	7
Dimensions du produit [mm] :	225 x 225 x 845

Contenu de l'Emballage

1	Moulin VIME25
1	Réservoir de collecte
5	Tamis
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risque de dommage, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Gardez vos mains à l'écart des lames.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



N'utilisez pas l'équipement sous la pluie.



Respectez la distance de sécurité.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION



Lorsque vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter certaines mesures de sécurité de base afin d'éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.



Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant de commencer à utiliser votre outil électrique. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Général

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui sont familiarisées avec son maniement. Avant d'utiliser l'outil électrique pour la première fois, l'utilisateur doit être instruit par le vendeur ou une autre personne compétente sur la manière de l'utiliser et doit obtenir des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cet outil électrique.

Ne laissez jamais des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'outil ou d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi utiliser l'outil électrique.



L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique n'est pas autorisée.

Ne surchargez pas l'outil électrique et utilisez l'outil approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil électrique autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des individus ayant connaissance du mode d'emploi.

Pour travailler en toute sécurité avec l'outil électrique, il convient de prendre quelques précautions et procédures avant de le mettre en marche :

- Inspectez l'outil électrique avant chaque utilisation. Assurez-vous que les accessoires sont montés correctement et en bon état. En cas de dommages ou d'usure excessive, remplacez-les ;
- En fonctionnement normal, l'outil électrique produit des vibrations. Vérifiez si toutes les boulons de fixation sont correctement serrés. Un entretien régulier est important pour garantir la sécurité et les performances de l'outil électrique ;
- Après avoir installé les accessoires et avant d'utiliser l'outil, testez-le à la vitesse maximale sans charge pendant un certain temps. Vérifiez le mauvais alignement des pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles tournent sans problème et sans bruits anormaux ;
- Assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Si l'interrupteur marche/arrêt est endommagé ou ne vous permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil électrique il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter un démarrage involontaire.

Réalisez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Au cours du travail



Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de l'outil électrique. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (luminosité de 250 à 300 lux), diminuant ainsi le risque d'accident.

Portez toujours des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de l'outil électrique doivent être adéquats, serrés et fermés, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.



L'utilisation de l'outil électrique provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si vous ressentez des symptômes qui pourraient être causés par les vibrations. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lorsque vous utilisez l'outil électrique prévoyez des pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur l'outil électrique ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Pour éviter les accidents, vous devez également prendre en considération les précautions et procédures suivantes :

- Faites attention lorsque la machine est en marche ;
- Ne déplacez pas la machine en tirant sur le câble d'alimentation.

Entretien et nettoyage

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le câble d'alimentation.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

Gardez toujours l'outil électrique propre et sec, exempt d'huile, de lubrifiants ou de graisse. Nettoyez tous les composants et accessoires de l'outil après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil électrique.

Entretien :

Seuls les travaux d'entretien décrits dans le présent mode d'emploi peuvent être effectués, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

Maintenez tous les écrous et vis bien serrés afin que l'outil électrique puisse fonctionner en toute sécurité.

Si vous retirez des composants ou des dispositifs de sécurité pour effectuer des travaux d'entretien, ils doivent être immédiatement remis en place correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Assistance Technique

L'outil électrique ne doit être réparé que par le service d'assistance technique de la marque ou par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage du réservoir de collecte

Placez la partie supérieure du moulin (entonnoir (4) et moteur) dans le réservoir de collecte (1). Serrez les loquets (2).

Montage/changement des tamis

1. Desserrez les loquets (2) et retirez la partie supérieure du moulin ;
2. Placez la partie supérieure à l'envers ;
3. Retirez les deux écrous puis le tamis installé ;
4. Placez le tamis adapté au travail à effectuer et procédez à l'inverse pour l'assemblage.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Démarrage et arrêt du moulin

Pour démarrer le moulin, placez l'interrupteur marche/arrêt (5) en position « I ».

Pour arrêter le moulin, mettez l'interrupteur en position « O ».

Fonctionnement du moulin

1. Avant de mettre le moulin en marche, assurez-vous que l'entonnoir (4) est rempli de graines correctement séchées (les graines vertes ne peuvent pas être moulues) ;
2. Appuyez sur le bouton « I » (5) et démarrez le processus de mouture ;
3. Après la mouture, appuyez sur le bouton « O », puis ouvrez les loquets (2) et retirez le produit broyé du réservoir de collecte (1). N'ouvrez pas les loquets lorsque le moulin est en marche ;
4. Si vous voulez changer le tamis, éteignez le moulin. Ne changez pas le tamis lorsque le moulin est en marche ou allumé ;
5. Ne laissez pas le moulin fonctionner après la fin de la mouture.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant d'effectuer toute opération de contrôle, d'entretien ou de nettoyage, débranchez le câble d'alimentation.

Le moulin ne nécessite aucune lubrification ou entretien supplémentaire. Toutefois, il convient de procéder à un nettoyage régulier pour garantir son bon fonctionnement.

Nettoyage et stockage

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants du moulin. Nettoyez le moulin avec un chiffon propre et humide ou une brosse douce. Une manipulation soignée protège l'outil électrique et prolonge sa durée de vie utile.

L'outil et ses ouïes d'aération doivent être maintenus propres. Nettoyez les ouïes d'aération régulièrement ou chaque fois qu'elles sont obstruées.

Stockage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le moulin doit être rangé dans un endroit sec et propre, à l'abri des vapeurs corrosives et hors de portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être envoyés dans des installations de collecte séparées destinées à la valorisation et au recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil électrique usagé auprès des autorités locales chargées du recyclage.

SERVICE CLIENT

WhatsApp : +351 967 817 569

E-mail : support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème – Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas : • Le câble d'alimentation est débranché ou endommagé ; • Les contacts électriques de l'interrupteur ne sont pas en bon état ou l'interrupteur ne fonctionne pas ;	• Brancher ou réparer le cordon d'alimentation ; • Réparer ou remplacer l'interrupteur ;
Le moteur émet un bruit anormal, démarre de manière intermittente ou tourne lentement : • Les contacts de l'interrupteur sont endommagés ; • Obstruction mécanique ; • La machine est soumise à une pression excessive, le moteur est surchargé ;	• Réparer ou remplacer l'interrupteur ; • Inspecter les pièces mécaniques ; • Réduire la pression exercée ;

WERKZEUGBESCHREIBUNG UND LIEFERUMFANG

ELEKTRISCHE GETREIDEMÜHLE 25L 1300W – VIME25



Komponentenliste

1	Auffangbehälter
2	Verschluss
3	Netzkabel
4	Trichter
5	Schalter "On/OFF"
6	Griff

Technische Daten

Nennleistung [W]:	1300
	230 V
Versorgungsspannung:	Wechselstrom 50 Hz
Motortyp:	Bürsten
Leerlaufdrehzahl [U/min]:	19000
Kapazität des Auffangbehälters [L]:	25
Anzahl der Siebe:	5
Mahlgrößen [mm]:	2, 3, 4, 6, 8
Kapazität des Trichters [L]:	6.5
Mahlleistung [kg/h]:	300
Schallleistungspegel (L_{WA}) [dB(A)]:	60
Produktgewicht [kg]:	7
Produktabmessungen [mm]:	225 x 225 x 845

Lieferumfang

1	Getreidemühle VIME25
1	Auffangbehälter
5	Siebe
1	Bedienungsanleitung

Symbolerklärung

Sicherheitswarnung oder Achtungshinweis.



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Gefahr eines elektrischen Stromschlages.



Halten Sie Ihre Hände von den Klingen fern.



Verpackungen aus recyceltem Material.



Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND BETRIEBSHINWEISE

Berücksichtigen Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen bestimmte grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.



Lesen Sie immer die Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie Ihr Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeines

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich, verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer vorsichtig, verantwortungsbewusst und unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Benutzer für Unfälle verantwortlich ist, die an Dritten oder deren Eigentum verursacht werden.

Das Elektrowerkzeug darf nur von Personen verwendet werden, die die Bedienungsanleitung gelesen haben und mit dem Umgang vertraut sind. Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Benutzer vom Verkäufer oder einer anderen sachkundigen Person in die Verwendung des Elektrowerkzeugs eingewiesen werden und geeignete und praktische Anweisungen einholen.

Die Bedienungsanleitung ist integraler Bestandteil des Elektrowerkzeugs und muss immer zur Verfügung gestellt werden.

Machen Sie sich mit den Steuergeräten und der Bedienung des Elektrowerkzeugs vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er das Elektrowerkzeug schnell stoppen kann.

Bleiben Sie wachsam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Ein Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn es sich in einem guten körperlichen oder geistigen Zustand befindet. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie an einer Krankheit leiden, fragen Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin nach der Möglichkeit, das Elektrowerkzeug zu verwenden.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen ohne Erfahrung und Wissen über das Elektrowerkzeug oder anderen Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, verwenden.



Das Elektrowerkzeug darf nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist möglicherweise nicht zulässig, die gefährlich sein kann und zu Verletzungen des Benutzers oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeugs führen kann.

Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht und verwenden Sie für jede Art von Arbeit das geeignete Werkzeug. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Zwecke und die unsachgemäße Verwendung von Zubehör können zu einer gefährlichen Situation führen.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung am Elektrowerkzeug, mit Ausnahme des Einbaus von vom Hersteller autorisiertem Zubehör, untersagt. Mit jeder vorgenommenen Änderung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Informationen über das autorisierte Zubehör erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

Vor Arbeitsbeginn

Achten Sie darauf, dass das Elektrowerkzeug nur von Personen verwendet wird, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.

Um sicherzustellen, dass Sie das Elektrowerkzeug sicher bedienen, sollten Sie vor dem Start bestimmte Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren berücksichtigen:

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass das beigelegte Zubehör ordnungsgemäß montiert und in gutem Zustand ist. Bei übermäßiger Beschädigung oder Verschleiß das Zubehör austauschen;
- Im Normalbetrieb erzeugt das Elektrowerkzeug Vibrationen. Überprüfen Sie, ob alle Befestigungsschrauben richtig angezogen sind. Es ist wichtig, eine regelmäßige Überprüfung durchzuführen, um die Sicherheit und Leistung des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten;
- Führen Sie nach dem Einbau des Zubehörs und vor der Verwendung des Werkzeugs einen Testlauf bei voller Drehzahl ohne Last für eine Weile durch. Überprüfen Sie auf Fehlausrichtungen in beweglichen Teilen oder andere Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können. Prüfen Sie, ob alle beweglichen Teile reibungslos und ohne ungewöhnliche Geräusche laufen;
- Prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind und ordnungsgemäß funktionieren. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals, wenn die Sicherheitsfunktionen fehlen, blockiert, beschädigt oder abgenutzt sind;
- Wenn der "EIN/AUS"-Schalter beschädigt ist oder das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss er repariert oder ausgetauscht werden, um ein unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs zu verhindern.

Nehmen Sie alle notwendigen Einstellungen und Arbeiten für die korrekte Montage des Elektrowerkzeugs vor, wenn Sie Zweifel oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren offiziellen Händler.

Während der Arbeit



Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Elektrowerkzeugs fern. Arbeiten Sie niemals, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Risikobereich befinden.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, organisiert und gut beleuchtet (Helligkeit von 250 bis 300 Lux), dies verringert das Unfallrisiko.

Tragen Sie immer persönliche Schutzkleidung und -ausrüstung. Die Verwendung eines Visiers oder einer Schutzbrille, einer Staubmaske, eines Gehörschutzes, rutschfester Sicherheitsschuhe, langärmeliger Kleidung, Handschuhe und eines Helms unter den entsprechenden Bedingungen verringert das Verletzungsrisiko.

Die Kleidung, die während des Gebrauchs der Maschine getragen wird, muss geeignet, eng und geschlossen sein, z. B. ein kombinierter Anzug. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.



Die Verwendung des Werkzeugs verursacht eine große Belastung durch Vibrationen, die insbesondere bei Menschen mit Durchblutungsstörungen das Kreislauf- und Nervensystem schädigen können. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Symptome auftreten, die durch Vibrationen verursacht werden können. Zu diesen Symptomen, die vor allem an den Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten, gehören zum Beispiel Gefühlsverlust, Schmerzen, Muskelschwäche, Hautverfärbungen oder unangenehmes Kribbeln.

Planen Sie während der Nutzung der Maschine Ruheintervalle ein und vermeiden Sie eine längere Nutzung der Maschine. Permanente Vibrationen sind gesundheitsschädlich.

Die im Elektrowerkzeug verbauten Steuer- und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder blockiert werden.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie auch die folgenden Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren berücksichtigen:

- Seien Sie vorsichtig, wenn die Maschine läuft;
- Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Netzkabel ziehen.

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor Beginn der Reinigung, Einstellung, Reparatur oder Wartung das Netzkabel ab.

Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort aus, damit das Elektrowerkzeug immer betriebsbereit und in sicherem Betriebszustand ist.

Reinigung:

Halten Sie das Elektrowerkzeug immer sauber und trocken, frei von Ölen, Schmiermitteln oder Fetten. Reinigen Sie nach Gebrauch alle Komponenten und Zubehörteile des Werkzeugs.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, alle anderen Arbeiten müssen von einem offiziellen Händler durchgeführt werden.

Halten Sie alle Schrauben und Muttern fest, damit das Elektrowerkzeug in einem Zustand ist, in dem es sicher funktioniert.

Wenn Sie Sicherheitsbauteile oder -geräte für Wartungsarbeiten ausbauen, müssen diese sofort fachgerecht ausgetauscht werden.

Verwenden Sie für dieses Elektrowerkzeug nur VITO-autorisiertes Zubehör oder Zubehör oder technisch identische Teile. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Elektrowerkzeug kommen. Wenn Sie Zweifel haben oder Ihnen die notwendigen Kenntnisse und Mittel fehlen, sollten Sie sich an einen offiziellen Händler wenden.

Technischer Service

Das Elektrowerkzeug darf nur von einem zugelassenen Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Person unter Verwendung von Original-Ersatzteilen gewartet werden.

MONTAGEANLEITUNG

Montage des Auffangkorbs

Setzen Sie die Oberseite der Mühle (Trichter (4) und Motor) in den Auffangeimer (1) ein. Ziehen Sie die Befestigungselemente (2) fest.

Montieren/Wechseln von Bildschirmen

1. Schrauben Sie die Riegel (2) ab und entfernen Sie den oberen Teil der Mühle;
2. Stellen Sie die Oberseite auf den Kopf;
3. Entfernen Sie die beiden Muttern und dann das installierte Sieb;
4. Montieren Sie das entsprechende Sieb für die auszuführende Arbeit und fahren Sie bei der Montage in umgekehrter Reihenfolge fort.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Starten und Stoppen der Mühle

Um die Mühle zu starten, stellen Sie den Schalter "ON/OFF" (5) auf die Position "I".

Um die Mühle zu stoppen, stellen Sie den Schalter auf die Position "0".

Betrieb der Mühle

1. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Mühle, dass der Trichter (4) mit ordnungsgemäß getrockneten Samen gefüllt ist (grüne Samen dürfen nicht gemahlen werden);
2. Drücken Sie die Taste "I" (5) und starten Sie den Schleifvorgang;
3. Drücken Sie nach dem Schleifen die Taste "0" und öffnen Sie erst dann die Riegel (2) und entnehmen Sie das Mahlgut aus dem Eimer (1). Öffnen Sie die Schlösser nicht, während die Mühle läuft;
4. Wenn Sie das Sieb wechseln möchten, schalten Sie das Mahlwerk aus. Wechseln Sie das Sieb nicht, während die Mühle eingeschaltet ist oder läuft;
5. Lassen Sie die Mühle nach Beendigung des Schleifvorgangs nicht eingeschaltet.

WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG

Ziehen Sie vor Überprüfungs-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Netzkabel ab.

Die Mühle benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Allerdings muss eine regelmäßige Reinigung durchgeführt werden, um einen kontinuierlichen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Reinigung und Lagerung

Reinigung

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Komponenten der Mühle. Reinige die Mühle mit einem sauberen, feuchten Tuch oder einer weichen Bürste. Ein sorgfältiger Umgang schützt das Elektrowerkzeug und verlängert seine Lebensdauer.

Das Werkzeug und seine Belüftungsöffnungen müssen sauber gehalten werden. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig oder immer dann, wenn sie verstopft sind.

Lagerung

Bewahren Sie die Mühle bei Nichtgebrauch an einem trockenen, sauberen Ort auf, frei von ätzenden Dämpfen und außerhalb der Reichweite von Kindern.

UMWELTSCHUTZ



Die Verpackung besteht aus recycelbaren Materialien, die Sie über lokale Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte niemals in den Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei den Verwertungsbeauftragten Ihrer Gemeinde.

KUNDENSUPPORT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-Mail: support@vito-tools.com

GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Sie sollten daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf alle Mängel an Verarbeitung, Material oder Betrieb sowie auf die Ersatzteile und Arbeiten, die für deren Wiederherstellung erforderlich sind. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind der Missbrauch des Produkts, Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen (außerhalb der VITO-Markenunterstützung) durchgeführt wurden, sowie alle Schäden, die durch die Verwendung desselben verursacht werden.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERBEHEBUNG

Frage/Problem – Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht: • Netzkabel ist nicht angeschlossen oder beschädigt; • Schaltkontakte defekt oder Schalter funktioniert nicht;	• Netzkabel anschließen oder reparieren; • Schalter reparieren oder ersetzen;
Der Motor macht ungewöhnliche Geräusche, läuft unregelmäßig oder langsam: • Defekte Schaltkontakte; • Mechanisches Blockierung; • Zu hohe Belastung des Motors (überlastung);	• Schalter reparieren oder ersetzen; • Mechanische Teile überprüfen; • Druck reduzieren;



25

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described below:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: MOINHO ELÉTRICO 25L 1300W ES: MOLINO ELÉCTRICO 25L 1300W EN: ELECTRIC GRAIN MILL 25L 1300W FR: MOULIN ÉLECTRIQUE 25L 1300W DE: ELEKTRISCHE GETREIDEMÜHLE 25L 1300W	VIME25
---	--------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN 62321-5:2014, EN 62321-4:2014+A1:2017, EN 62321-1:2013, EN 62321-6:2015, EN 14372:2004"

(2) "2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU) 2015/863"

S. João de Ver, 27/02/2025

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos





TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIME25_REV00_MAR25